

protecting people

Ein Unternehmensmitglied der uvex Gruppe / Member of the uvex group
 uvex-sport.com/uvexcycling
 facebook.com/uvexcycling
 sports@uvex.de · uvex-sports.com
 Tel. +49 91/97 74 - 0 · Fax +49 91/97 74 - 4350
 Würzburger Straße 154 · 90766 Fürth · Germany
 UVEX SPORTS GmbH & Co. KG

Information about lens protection category also on product label!
 Angabe der Schleuderbeschutzzitrue auch auf Produktetikett!

uvex

SO



S1



S2



S3



S4



DIN

EN ISO 12312-1



DEU

Diese Brille entspricht der EG Richtlinie 89/686 und erfüllt die Anforderungen der EN ISO 12312-1.
 Die Filterkategorie der Brille finden Sie auf der Innenseite des Bügels.
 • Phototrop Filter sind mit variomatic®/vario/VL gekennzeichnet. Der Transmissionsgrad von phototropen Gläsern ist abhängig von der Temperatur und Lichtbedingungen.
 • Polarisierende Filter sind mit polavision®/pola gekennzeichnet.
 • Brille in dem dafür vorgesehenen Behältnis aufbewahren, da die hochwertigen Beschichtungen, vor allem Spiegelbeschichtungen, kratzempfindlich sind; während der Lagerung Brille vor extremen Temperaturunterschieden schützen.
 • Vor Gebrauch oder nach einem Sturz Brille auf Beschädigungen prüfen und beschädigte Teile gegen identische Originalelemente des Herstellers austauschen.
 • Sichtscheiben sind auf Kratzer und Verschmutzung zu prüfen, da dies die Sicht, vor allem bei Nacht, erheblich beeinträchtigt.
 • Reinigung mit Wasser und Seife, kein verschmutztes oder rauhes Tuch verwenden!

„Nicht verkehrstauglich“ für Produkte mit Filterkategorie 4

Dieses Produkt eignet sich nicht für den direkten Blick in die Sonne und schützt nicht gegen künstliche Lichtquellen, z.B. Solarien

„Nicht geeignet für das Fahren bei Dämmerung und bei Nacht“ für Produkte mit Filterkategorie 1 bis 4

Brille ist nicht für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren geeignet

ENG

• These glasses comply with EC Guideline 89/686 and meet the requirements of EN ISO 12312-1.
 • You will find the filter category of the glasses on the inside of the temple.
 • Phototrop filters are labeled as variomatic®/vario/VL. The degree of transmission of phototropo glasses depends on the temperature and light conditions.
 • Polarizing filters are labeled as polavision®/pola.
 • Store the glasses in the case they were supplied in, as the high-quality coatings – especially mirror coatings – are easily scratched. During storage, protect the glasses from extreme temperature differences.
 • Before using them or if they have been dropped, check the glasses for any damage and replace damaged parts with identical original manufacturer parts.
 • It is important to check if optical lenses are scratched or dirty, since this will greatly affect visibility, especially at night.
 • Clean with water and soap, but do not use a cloth that is dirty or rough!

„Not suitable for driving use“ for products with filter category 4

This product is not suitable for looking directly at the sun and does not protect against artificial sources of light, such as in solariums.

„Not suitable for driving at twilight or at night“ for products with filter category 1 to 4

Glasses are not suitable for protecting eyes from mechanical hazards.

FRA

• Ces lunettes sont conformes à la Directive CE 89/686 et répondent aux conditions de la norme EN ISO 12312-1.
 • La catégorie de filtre des lunettes est inscrite sur le côté intérieur de la branche.
 • Les filtres photochromiques sont signalés par variomatic®/vario/VL. Le degré de transmission des verres photochromiques varie en fonction de la température et des conditions d'éclairage.
 • Les filtres polarisants sont signalés par POLAVISION®/pola.
 • Conserver les lunettes dans le récipient prévu à cet effet, les revêtements de haute qualité, en particulier les revêtements antiréflets étant sensibles aux rayures. Lors du stockage des lunettes, veillez à ce qu'il n'y ait pas de différence de température extrême.
 • Avant toute utilisation ou après une chute, vérifier que les verres ne soient pas endommagés et remplacer les pièces endommagées par les pièces d'origine du fabricant.
 • Vérifier que le champ de vision ne soit pas rayé et sale puisque cela peut extrêmement entraver la vision, surtout pendant la nuit.
 • Nettoyage à l'eau et au savon, ne pas utiliser de chiffon sale ou rugueux !

les produits dotés d'un filtre de catégorie 4 « ne sont pas adaptés pour la conduite »

ce produit n'est pas adapté à l'observation directe du soleil et ne protège pas contre les sources lumineuses artificielles comme par ex. le solarium

les produits dotés d'un filtre de catégorie 1 à 4 « ne conviennent pas à une conduite pendant la nuit et au crépuscule »

les lunettes ne sont pas adaptées à une utilisation en tant que lunettes de protection contre des dangers d'origine mécanique

ITA

• Questi occhiali sono conformi alla direttiva CE 89/686 e soddisfano i requisiti della norma EN ISO 12312-1
 • La categoria di filtro degli occhiali è indicata nella parte interna della stanghetta
 • I filtri fototropici sono contrassegnati da variomatic®/vario/VL. Il grado di trasmissione delle lenti fototropiche dipende dalla temperatura e dalle condizioni di luce.
 • I filtri polarizzanti sono contrassegnati da polavision®/pola
 • Tenere gli occhiali nell'apposita custodia perché i pregiati rivestimenti, soprattutto i rivestimenti a specchio, sono sensibili ai graffi; custodire gli occhiali al riparo da forti escursioni termiche.
 • Prima dell'uso o se gli occhiali sono caduti, controllare se sono presenti danni ed eventualmente sostituire i componenti danneggiati con pezzi originali del produttore identici.
 • Controllare se le lenti sono graffiate o sporche, perché questo pregiudica notevolmente la visione, soprattutto di notte.
 • Pulire con acqua e sapone, non utilizzare panni sporchi o ruvidi!

„Non idoneo alla circolazione stradale“ per prodotti con categoria filtro 4

questo prodotto non è idoneo per guardare direttamente la luce del sole e non protegge da fonti di luce artificiali, per es. solarium.

„Non idoneo per guidare di sera e di notte“ per prodotti con categoria filtro da 1 a 4

gli occhiali non sono idonei per essere usati come protezione per gli occhi da pericoli causati da agenti meccanici

SPA

• Estas gafas satisfacen la Directiva CE 89/686 y cumplen los requerimientos de la EN ISO 12312-1
 • Encontrará la categoría de filtro de las gafas en el interior de la patilla
 • Los filtros foto-cromáticos están señalizados con variomatic®/vario/VL. El grado de transmisión de las lentes foto-cromáticas depende de la temperatura y las condiciones de luz.
 • Los filtros polarizantes están señalizados con polavision®/pola.
 • Guardar las gafas en la funda prevista para ello ya que sus recubrimientos de gran calidad, especialmente los de espejo, pueden arañarse fácilmente; proteger las gafas de las diferencias extremas de temperatura mientras estén guardadas.
 • Comprobar si las gafas presentan daños antes de usarlas y si se caen y sustituir las piezas dañadas por piezas idénticas originales del fabricante.
 • Comprobar si las lentes presentan arañazos y suciedad ya que estos podrían afectar negativamente la visibilidad, especialmente de noche.
 • Limpiar con agua y jabón, no emplear paños sucios ni ásperos.

„No apto para circular por carretera“ para productos con categoría de filtro 4

Este producto no es apto para mirar directamente al sol y no protege de las fuentes de luz artificiales, p. ej. solarios.

„No apto para circular al atardecer o por la noche“ para productos con categorías de filtro de 1 a 4

Las gafas no son aptas para su uso como protección ocular contra peligros de influencia mecánica

NLD

• Deze bril komt overeen met de EG Richtlijn 89/686 en voldoet aan de eisen van EN ISO 12312-1
 • De filtercategorie van de bril vindt u op de binnenzijde van het pootje.
 • Fototrope lenzen zijn gekenmerkt met variomatic®/vario/VL. Het absorptievermogen van fototrope glazen is afhankelijk van de temperatuur en de lichtomstandigheden.
 • polariserende lenzen zijn gekenmerkt met polavision®/pola
 • Bewaar de bril in het daarvoor bestemde etui, omdat de hoogwaardige coating, met name een spiegelende coating, gevoelig is voor krassen; bescherm de bril tegen extreme temperatuurwisselingen wanneer deze opgeborgen is.
 • Controleer de bril voor gebruik of na een val op beschadigingen en ruij beschadigde onderdelen bij de fabrikant om voor identieke originele onderdelen.
 • Controleer de glazen op krassen en vervuiling, omdat daardoor het zicht, vooral's nachts, aanzienlijk beperkt wordt.
 • Reinigen met water en zeep; geen vuile of ruwe doek gebruiken!

„Niet geschikt in het verkeer“ voor producten met filtercategorie 4

Dit product is niet geschikt om in de zon te kijken en biedt geen bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen zoals in een solarium

„Niet geschikt voor autorijden tijdens de schemering en in het donker“ voor producten met filtercategorie 1 tot 4

De bril is niet geschikt als bescherming van de ogen tegen mechanisch gevaar

DAN

• Disse briller overholder EU-direktiv 89/686 og opfylder kravene i EN ISO 12312-1
 • Brillernes filterkategori findes på indersiden af brillestangen
 • fototrope (farvesensibele) filtre er mærket variomatic®/vario/VL. Transmissionsgraden for fototrope glas er afhængig af temperatur- og lysforhold.
 • polariserende filtre er mærket polavision®/pola.
 • Brillerne bør opbevares i det dertil beregnete etui, da overfladebehandling, især spejlebhåndlingen, er modtageligt over for ridser. Brillerne bør også opbevares, så de er beskyttet mod ekstreme temperaturforskelle.
 • Før brug, eller efter et styrt, etterses brillerne for eventuelle skader, og beskadigede dele udskiftes med identiske originaldele fra producenten.
 • Glassene skal etterses for ridser og snavs, da dette kan nedsætte udsynet betragteligt, især om natten.
 • Rengøres med vand og sæbe. Brug ikke snavsesede eller grove klude!

„Ikke trafiksikre“ for produkter med filterkategori 4

Dette produkt eigner sig ikke til at se direkte mod solen og beskytter ikke mod kunstige lyskilder, f.eks. solarier

„Ikke egnet til kørsel i skumringen og om natten“ for produkter med filterkategori 1 til 4

Brillerne er ikke egnet til brug som øjenbeskyttelse mod farer, der opstår i forbindelse med mekaniske påvirkninger

RUS

• Эти очки соответствуют руководству EC 89/686 и требованиям EN ISO 12312-1.
 • Категория фильтра очков указана на внутренней стороне дужек.
 • Фототропные фильтры маркируются variomatic®/vario/VL. Степень затемнения фототропных очков зависит от температуры и освещенности.
 • Поляризационные фильтры маркируются polavision®/pola.
 • Храните очки в поставляемом футляре, поскольку высококачественные покрытия, особенно зеркальные, легко царапаются. Во время хранения защищайте очки от экстремальных перепадов температур.
 • Перед использованием очков или в случае, если их уронили, проверьте очки на наличие повреждений и замените поврежденные детали такими же деталями первоначального производителя.
 • Важно проверить наличие царапин или загрязнений на оптических линзах, поскольку это существенно отразится на видимости, особенно в ночное время.
 • Мойте очки водой с мылом, но не используйте загрязненную или грubby ткань!

«Не подходят для использования во время вождения сетей» относится к продукции с категорией фильтра 4

Этот продукт не предназначен для того, чтобы непосредственно смотреть на солнце, и не защищает от искусственных источников света, например от света в соляриях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. «Не подходит для вождения в сумерках или в ночное время» относится к продукции с категорией фильтра от 1 до 4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Очки не предназначены для защиты глаз от механических повреждений.

POL

• Niniejsze okulary spełniają wymagania dyrektywy WE 89/686 i normy EN ISO 12312-1
 • Oznaczenie kategorii filtra znajduje się po wewnętrznej stronie zausznika
 • Filtry photochromowe posiadają oznaczenie variomatic®/vario/VL. Stopień zaciemnienia szkieł photochromowych jest zależny od temperatury i oświetlenia.
 • Filtry polaryzacyjne posiadają oznaczenie polavision®/pola
 • Okulary należy przechowywać w przeszyczonym do tego futerał, gdyż wysokogatunkowe powłoki, przed wszystkimi lustrzane, są podatne na zarysowania; podczas przechowywania chronić przed skrajnymi temperaturami.
 • Przed użyciem oraz po upadku należy sprawdzić, czy okulary nie są uszkodzone, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części na oryginalne części producenta.
 • Należy sprawdzić, czy szkła nie mają zarysowań lub zanieczyszczeń, które znacznie utrudniają widoczność, zwłaszcza w nocy.
 • Czyścić wodą z mydlem, nie używać zabrudzonej lub szorstkiej scierki!
 • „Nie używa do prowadzenia pojazdów“ dla produktów z kategorią filtra 4

Produkt nie jest przeznaczony do bezpośredniego patrzenia na słoneczne oraz nie chroni przed sztucznymi źródłami światła, np. w solarium

„Nie używa do prowadzenia pojazdów o zmierzchu i w nocy“ dla produktów z kategorią filtra 1 do 4

Okulary nie są przeznaczone do użytku jako ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi

POR

• Estes óculos correspondem à Diretriz da CE 89/686 e atendem às exigências da norma EN ISO 12312-1.
 • A categoria do filtro dos óculos encontra-se na parte interna da haste.
 • Filtros fototrópicos são assinalados com variomatic®/vario/VL. O grau de transmissão de lentes fototrópicas depende da temperatura e das condições luminosas.
 • Filtros polarizados são assinalados com polavision®/pola.
 • Manter os óculos na embalagem apropriada, pois as valiosas películas de revestimento, e principalmente os de espelho, podem arranhar facilmente; proteger os óculos, proteja-os de variações extremas de temperatura.
 • Após uma eventual queda e antes de usá-los, verifique se os óculos não apresentam danos. Troque as peças danificadas por peças idênticas, originais do fabricante.
 • Verifique se as lentes apresentam riscos e se estão sujas, pois prejudicam consideravelmente a visibilidade, principalmente à noite.
 • Limpe-os com água e sabão. Não use panos ásperos ou sujos!

„No apto para circular por carretera“ para productos con categoría de filtro 4

Este producto no es apto para mirar directamente al sol y no protege de las fuentes de luz artificiales, p. ej. solarios.

„No apto para circular al atardecer o por la noche“ para productos con categorías de filtro de 1 a 4

Las gafas no son aptas para su uso como protección ocular contra peligros de influencia mecánica

Os óculos não são próprios para proteção dos olhos contra perigos mecânicos

TUR

• Bu gözlük 89/686/AT sayılı direktifeye uygun ve EN ISO 12312-1 gerekliliklerini karşılar
 • Gözlüğün filter kategorisini gözlük köprüsünün iç kısmında bulabilirsiniz
 • Fototrop filtreler variomatic®/vario/VL ile işaretlenmiştir. Fot

